

ÉDITIONS FOURRE-TOUT PUBLISHERS

THE CATALOG
AND THE LOUDSPEAKER

3 2017

LE CATALOGUE
ET LE PORTE-VOIX

East.

Every day, every hour, every minute reflects a deterioration in the ways architecture is conceived and practiced in Europe. These conditions are closely linked to political, cultural and economic contexts and have strongly influenced the editorial work of the past year. In this catalogue, we highlight the places where these issues are discussed, a desire to reinvent the means used to produce and disseminate publications, as well as a line of thought that forces us to delve into examples from the past.

Once a year, the printed catalogue of Fourre-Tout Edition gives us the opportunity to showcase our production and keep expanding our exploration of architecture-focused micro-publishing in Europe. The catalogue is a work in progress, since, with each new year, pages are added, with the new version around the preceding one.

This year, the founding architect of the Central European Research Centre of Architecture (CCEA), Igor Kovacevic, who works and lives in Prague (Czech Republic), provides us with a text that assigns to a network of European micro-publishers the responsibility of reviving architectural policies, taking advantage of their small size to energize the agenda of ongoing debates. This text supplements the series of introductions to our printed catalogues written by Pierre Chabart (France, architect, writer for the French magazine Criticat) and André Tavares (Portugal, architect, director of the publishing house Dafné in Porto), paving the way for a gathering of European micro-publishers on architecture in October 2017 in Martelange, Belgium. More about this event later.

This issue of our 2016 catalogue also focuses on the 2016 Venice

Biennale of Architecture. Indeed, Fourre-tout, as a publisher, was associated from the outset to a tender for setting up the exhibition at the French Pavilion; The project was selected by the Ministry of Culture. The book published is the fruit of the research on collective wealth led by OBRAS and AJAP14. This collective reveals particularly committed work which, through investigation, maps out the new architecture practices throughout the territory of France. For this highly unifying project, we wanted to implement a real tool to convert the utopia it contained into long-term strategies. This turned out to be a mammoth, complex and stressful publishing endeavour, given the tight deadlines.

Still on the subject of the 2016 Venice Biennale, as we describe the very specific work of "Café Littéraire" which deals with European architectural and political issues, a series of three debates and three presentations of architectural journals strongly involved in these debates. Three evening gatherings, focused on three geographical areas: Southern Europe, Northern Europe and Central and Eastern Europe. Renting the terrace of a café Via Garibaldi and a solarium showcase (where an exhibition was presented on the theme of the publishing project *Dé-livré* itself introduced last year in this catalogue) was enough to create the territory for the project, serving both as an exhibition area and the venue for those debates. We hope to publish the minutes of these meetings in a future book entitled *Café Littéraire, off the record: Architecture and Politics*.

The last publishing project presented in the catalogue is also connected with the Venice Biennale of Architecture. It is the fruit of a meeting in the context of the exhibition *Lifting the Curtain*, put

together on the sideline during the 2014 edition. Fascinated by the work of a group bringing together national collectives from Central European countries, we spent two long years working on an ambitious project highlighting the architectural networks of this half of Europe over a period covering the last 100 years. This political book attempts to remedy Western ignorance of Eastern European realities, and reveals the ideologies underlying the historical work and research carried out by Western Europe.

In the course of 2017, we aim to publish books complementing the *Dos Historique* collection (*Equerre and Network – Lifting the Curtain* will be followed by a book by Emeline Curien dealing with the considerable influence exerted by the field of contemporary architecture history on the work of German-speaking Swiss architects in the last 30 years) as well as launch at long last another *Parole Traduite* collection, already introduced in the previous catalogue (*The aphorisms of Antonio Jiménez Torrecillas* and a book on the letters which the Romanian architect George Matei Cantacuzino sent from prison from 1955 to 1959).

We wish you great enjoyment, as you peruse this catalogue. And we take this opportunity to invite you to our next encounter, in these very pages.

Pierre Hebbelinck and Pierre Geurts

Chaque jour, chaque heure, chaque minute montre une dégradation des conditions de la réflexion et de la pratique architecturale en Europe. Ces conditions sont étroitement liées aux contextes politiques, culturels et économiques. Cette situation met ainsi en avant dans notre travail éditorial de la dernière année les lieux de débats sur ces questions, une orientation de la pensée qui oblige à creuser dans les exemples du passé, une volonté de réinventer les moyens de production et de diffusion.

Le catalogue papier de Fourre-Tout Édition est l'occasion annuelle de mettre en avant notre production et de poursuivre le développement d'un questionnement sur la micro-édition d'architecture en Europe. Le catalogue est évolutif. Chaque année, les pages s'ajoutent, la nouvelle version entourant la précédente.

Cette année, Igor Kovacevic, architecte fondateur du *Central European Research Centre of Architecture* (CCEA), travaillant et vivant à Prague en Tchéquie, nous livre un texte qui assigne à un réseau de micro-éditeurs européens la responsabilité de renouveau des politiques architecturales, tirant parti de leur petite taille pour dynamiser l'agenda des réflexions en cours. Ce texte complète la série d'introductions à nos catalogues papiers rédigés par Pierre Chabart (France, architecte, rédacteur de la revue française Criticat) et André Tavares (architecte, directeur de la maison d'Édition Dafné à Porto), jetant les bases d'un rassemblement de micro-éditeurs d'architecture en Europe en octobre 2017 à Martelange en Belgique. Nous reviendrons sur cet événement par ailleurs.

Ce numéro de notre catalogue 2016 présente également un focus sur la Biennale d'Architecture de Venise de 2016. En effet, Fourre-tout fut associé dès le départ et en tant qu'éditeur à une candidature pour la réalisation de l'exposition du Pavillon Français ; le projet fut retenu par le Ministère de la Culture. Cet ouvrage est le fruit de la recherche



Borne marquant le centre supputé de l'Europe, 1887. Milestone indicating the purported centre of Europe, 1887. Pierre Hebbelinck, Ukraine, 2016

du collectif mené par OBRAS et AJAP14. Ce collectif présente un travail d'un engagement considérable faisant émerger une cartographie investigatrice des nouvelles pratiques d'architecture sur tout le territoire de la France. Pour cet ouvrage très fédérateur, nous avons souhaité mettre en œuvre un véritable outil permettant de projeter l'utopie qui y est contenue vers des stratégies à long terme. L'entreprise éditoriale fut vaste, complexe et stressante vu les délais.

Biennale de Venise 2016, encore, car nous décrivons le travail très particulier de « Café Littéraire » traitant des questions d'architecture et politique en Europe, ensemble de trois débats et de trois présentations de revues d'architecture engagées sur ces questions. Trois soirées assemblées autour des pôles géographiques : Europe du Sud, Europe du Nord et Europe Centrale et Orientale. La location de la terrasse d'un café via Garibaldi et d'une vitrine de solarium (où fut présentée une exposition autour du projet éditorial *Dé-livré* présenté l'an dernier dans ce catalogue) auront suffi à former le territoire de la proposition, tant surface d'exposition que

Est.

lieu de débats. Nous avons l'espoir de publier les minutes de ces rencontres dans un futur ouvrage intitulé *Café Littéraire, off the record: Architecture and Politics*.

Le dernier projet éditorial présenté a également des liens avec la Biennale d'Architecture de Venise. Il est le fruit d'une rencontre autour de l'exposition *Lifting de Curtain*, réalisée en off lors de l'édition 2014. Fasciné par le travail d'un groupe rassemblant des collectifs nationaux de pays du Centre de l'Europe, nous avons travaillé deux longues années sur un projet ambitieux mettant en avant les réseaux d'architecture de cette moitié de l'Europe sur une période couvrant les 100 dernières années. Ce livre engagé comble pour partie la méconnaissance occidentale des réalités orientales du continent, et met en relief les idéologies sous-jacentes aux travaux et recherches historiques de l'Europe de l'Ouest.

Notre volonté est de publier en cette année 2017 des ouvrages complétant la collection *Dos Historique* (*Equerre et Network – Lifting the Curtain* seront suivis d'un livre d'Emeline Curien traitant de l'influence considérable de la discipline de l'histoire architecturale contemporaine sur le travail des architectes suisses alémaniques dans les 30 dernières années) ainsi qu'ouvrir inaugurer enfin une autre collection *Parole Traduite* déjà introduite dans le catalogue précédent (*Les aphorismes de Antonio Jiménez Torrecillas* et un ouvrage sur les lettres de prison, de 1955 à 1959, de l'architecte Roumain George Matei Cantacuzino).

Nous vous souhaitons une heureuse lecture de ce catalogue. Et nous vous invitons déjà à notre prochain rendez-vous annuel dans les mêmes pages.

Pierre Hebbelinck et Pierre Geurts

Small deal

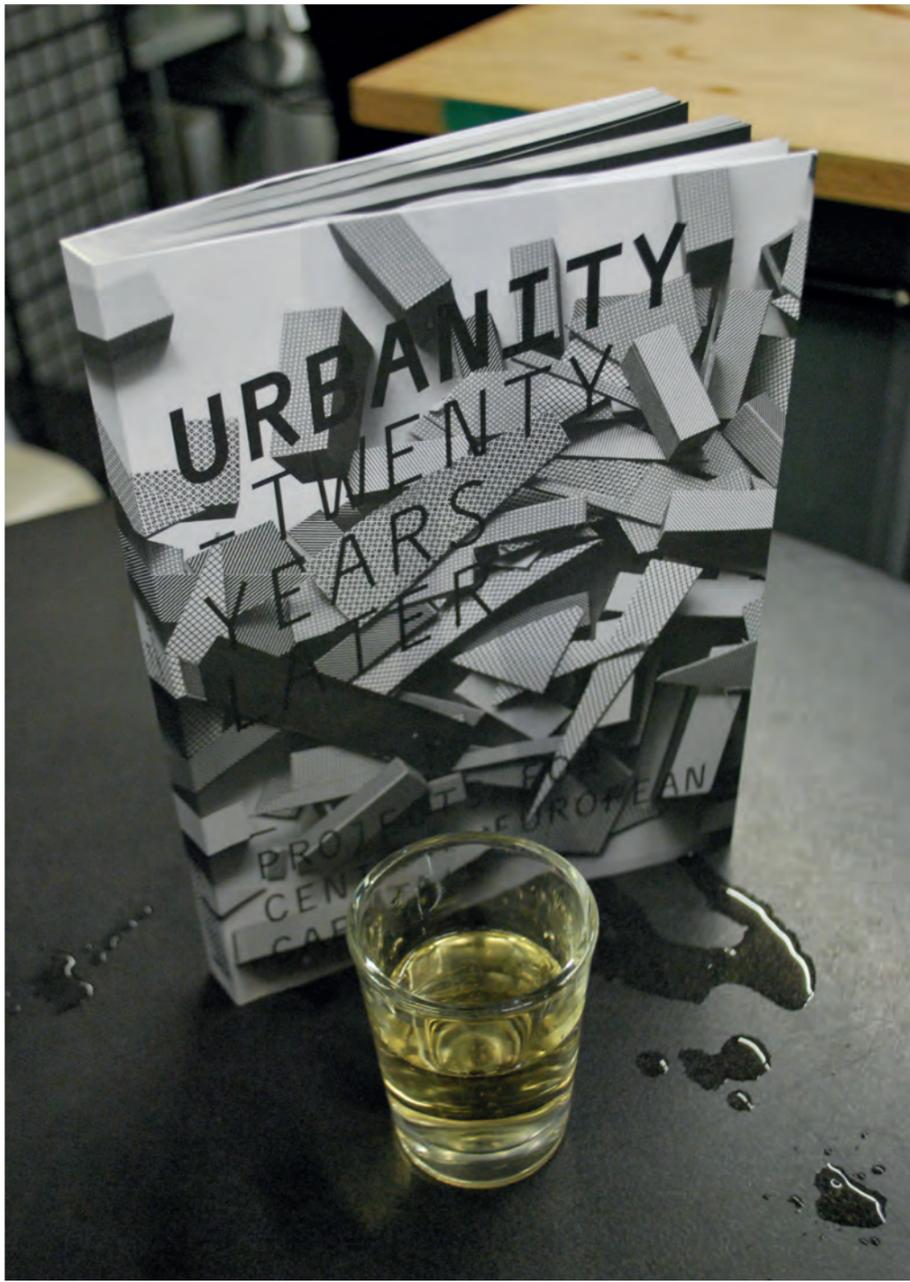
IGOR KOVACEVIC
PRAGUE, SEPTEMBER 2016

Brilliant architecture represents – beside other qualities – also a magnet for meeting others. Good buildings initiate during their lifetime new relationships and friendships. However, when their scale starts growing bigger and bigger an accidental meeting is less likely to happen. Fortuitous meeting in Villa

Tugendhat or Villa Müller is more probable than in Bat'a factory. Fortuitous meeting in small space is more intensive simply due to physical closeness and intimacy. Brilliant architecture is thus very often connected with small scale and one could generalize that quality of architecture decreases with the size of the

L'excellence architecturale possède, entre autres qualités, une attractivité sachant susciter la rencontre avec les autres. Les bâtiments bien pensés voient naître en leur sein de nouvelles relations et de nouvelles amitiés. Toutefois, leur extension progressive se fait au détriment des rencontres. En effet, la possi-

bilité d'une rencontre fortuite est bien plus forte à la Villa Tugendhat ou la Villa Müller que dans l'usine Bat'a. Les petits espaces sont effectivement propices à la rencontre en raison de la proximité et de l'intimité qu'ils procurent. Ainsi, l'architecture intelligente est souvent associée aux échelles modestes. On pour-



building. With bigness discussed so much during the last years it is forgotten that every new architecture in 20th century started with smallness: solving small things with complexity. On the wings of permanent growth the complexity has been shifted to bigness and today, architecture reached the point when we are finding out that it is not possible to build blue skies and new pyramids, however our new pharaohs are willing to invest in it. We should step down, look around and focus on the smallness with rediscovered complexity. Smallness should not be understood here as synonym for tightness, for this could be dangerous in relation to the political paradigm we are now witnessing in some parts of Europe (small things bring out this cosiness which can easily lead to closeness separating us in the end from the outer world). Developing architecture in blue skies and “bigger bigness” ends up with sacrificing all the cosiness and smallness to those utopias. Paradox of “big bigness” is that at the end it has to be divided to be functional and manageable. In this sense we should develop and work out a programmed smallness in order to avoid separations and divisions leading to closeness.

Central Europe has a very fresh experience of closeness – being closed into frames and experiences of the region for half a century – today, almost thirty years after, this experience starts to be forgotten not just by the outsiders but also here. In the context of forgetting how closeness can easily be re-established, one should focus on Balkan, where the wounds are still fresh and closeness is a paradigm of everyday life. On Balkan, the small things start having less of an importance and only sky and bigness became the goals, resulting in obvious: bigness was not reached and smallness was lost. Let's remember in this context that one of the greatest advantages of Europe is its ability to provide the best in small. We can speak about food, fashion, wine, architecture and many other fields where excellence is located in Europe. Picking up the quality of small should be a new paradigm of Europe. The quality of big is based on huge managements, which lose contact with realities, while quality of small is more about belief and morality. Quality of small can and should be managed and supported as political agenda, which is happening through EU support of SME and micro business.

Small companies are, of course, not a solution for everything and cannot be the only business model but they should be handled with care. We saw how system based on unhealthy growth and developing into huge companies can be easily affected by the crises. In this sense, small publishing houses can be more resistant to a crisis and can decrease their running costs much more easily than the big publishers. Small publishers represent an important segment of European culture creating a firm economic

point, supporting European knowledge which is shared all over the continent and world. Specific position in this world of small publishers in Europe holds those houses specialized in architecture. It is hard to document them all, but we can hardly find a European capital without at least one small architectural publisher. These small publishing houses in mid-scale cities are today the core of European architectural culture emerging all over the continent. Distributing, developing and producing knowledge, they are remarkable examples of quality. Beside their obvious role as cultural ambassadors of architecture, they represent those small houses – villas which include complexity – needed for fortuitous meetings.

As architecture itself has never had the needed acceleration to dismantle mental borders between Eastern and Western Europe and to react immediately as it connects with public investments and a huge range of involved individuals and organizations, the micro-publishers should take on a role of proactive ambassadors of European culture within European borders: not focusing only on the local phenomena but researching and accelerating debate in Belgium about Croatian architecture, in Spain on Polish architecture and in the Czech Republic on Dutch architecture. In this sense, it will be very important to create a support network of micro-publishers, but not network defined and organized as a top-down initiative, but as a clever contemporary network using self-organization knowledge developed by the micro-publishers themselves. Sharing and researching different cultural contexts in architecture should not lead again to the publishing of superstar architects stories, exporting architecture without understanding its context or just using architecture as a follower of neo-liberal market extension to less developed countries. Micro-publisher should create a new agenda of upcoming architectural topics and position them in the right cultural context: for example the openness of European architecture among EU members is something we have to face in the future and is an ideal topic for micro-publishers.

Fourre-Tout selecting Central European architecture as a topic at 2014 Venice biennale, is a promising example how can the European architectural knowledge be shared without being a part of the same story. The fact that *Lifting the Curtain* is published by a Belgian publisher is a form of the European cooperation we should develop more in order to go beyond national frames, learn more about each other and think on a regional level.

2

le confort et les petits espaces au profit de ces utopies. Le paradoxe de la « grande grandeur » est tel qu'au final, la division est nécessaire pour assurer la fonctionnalité et la gestion des bâtiments. En ce sens, nous devons développer et instaurer une « petitesse » programmée afin d'éviter les séparations et les divisions qui aboutissent à la fermeture.

L'Europe centrale a récemment fait l'expérience de la fermeture, après avoir été enfermée dans le contexte et les expériences de la région pendant un demi-siècle. Aujourd'hui, près de trente ans plus tard, cette expérience est peu à peu oubliée par les personnes extérieures comme locales. La situation des Balkans doit nous rappeler que la fermeture peut être facilement rétablie : les blessures y sont encore fraîches et la fermeture est devenue un paradigme de la vie quotidienne. Les petits espaces y perdent peu à peu de leur importance au profit de la hauteur et de la grandeur. En conséquence, la grandeur n'a pas été atteinte et la petitesse a été perdue. Rappelons-nous que l'un des principaux avantages de l'Europe est sa capacité à offrir le meilleur dans le petit. Nous pouvons citer la nourriture, la mode, le vin, l'architecture et bien d'autres domaines dont l'Europe est le siège de l'excellence. S'appuyer sur la qualité du petit doit devenir un nouveau paradigme en Europe. La qualité du grand est basée sur les immenses directions, perdant le contact avec la réalité, tandis que la qualité du petit s'appuie surtout sur la croyance et la moralité. La qualité du petit peut et doit être gérée et soutenue par les politiques, ce qu'illustre le soutien apporté par l'UE aux PME et aux microentreprises.

Les petites entreprises ne sont bien sûr pas la panacée et ne peuvent constituer le seul modèle d'entreprise, mais elles doivent être approchées avec soin. Nous avons vu comment les systèmes fondés sur la croissance et le développement de grandes entreprises peuvent être facilement impactés par les crises. En ce sens, les petites maisons d'édition sont plus aptes à résister à la crise et peuvent diminuer leurs coûts d'exploitation bien plus facilement

III



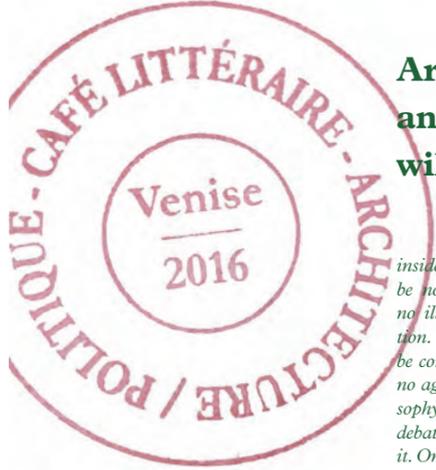
- I. Launch of the book *Urbanity_CCEA* Berlin 2009 / Lancement du livre *Urbanity_CCEA* Berlin 2009
- II. Young Czech architects and their ways to the success. *Big Deal* project by CCEA 2007
- III. Shopping centres, logistic buildings, outlet “boxes” at the city periphery – although we all use them, who wants them in his/her neighbourhood? Martin Zeman, CCEA, *Urbanity*, Prague 2009

rait en déduire que la qualité de l'architecture décroît avec la taille du bâtiment. La grandeur ayant été placée au centre des débats des dernières années, on en oublie que chaque nouvelle architecture du 20^e siècle a commencé par une notion d'exiguïté : il s'agissait de résoudre les problèmes d'espace par la complexité. Avec l'essor de la croissance permanente, la grandeur s'est substituée à la complexité si bien qu'aujourd'hui, nous découvrons qu'il est impossible de construire des ciels bleus et de nouvelles pyramides, mais que nos pharaons sont prêts à y investir. Il nous faut prendre du recul, regarder autour de nous et nous concentrer sur les petits espaces et la redécouverte de la complexité. « Petit » ne doit pas être entendu ici au sens de confinement, ce qui serait dangereux face au paradigme politique que nous observons dans certaines parties d'Europe (les petites choses amènent le confort, qui peut à son tour mener à la fermeture et aboutir à notre séparation du monde extérieur). L'extension de l'architecture dans le ciel et le désir d'une « plus grande grandeur » sacrifient

que les grands éditeurs. Les petits éditeurs représentent un segment économique important de la culture européenne, soutenant les connaissances qui sont partagées à travers le continent et le monde entier. La position particulière des petits éditeurs en Europe favorise leur spécialisation dans l'architecture. En effet, il est rare qu'une capitale européenne ne comporte pas au moins un petit éditeur d'architecture. Ces petites maisons d'édition situées dans les villes de taille moyenne sont aujourd'hui le centre de la culture architecturale européenne qui se développe sur l'ensemble du continent. Leur participation à la distribution, au développement et à la production de connaissances en font des exemples remarquables de qualité. Outre leur rôle évident d'ambassadeurs de l'architecture, elles représentent ces petites maisons, ces villas complexes nécessaires aux rencontres fortuites. Puisque l'architecture n'a jamais bénéficié de l'accélération nécessaire au démantèlement mental des frontières entre l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest, et pour

Literary café*

Café littéraire*



Architecture and Politics, the will to Do

« I want the public to be inside a brain in action. There will be no narrative, no argumentation, no illustration. There will be assertion. There will be ideas. There will be confrontation. When I say there is no argumentation, I mean that philosophy, art should not be the subject of debate or discussion. One has to face it. One needs to use it to build a resistance ».

Thomas Hirschhorn, about the unrealised project, Foucault Art Work

This project, which is intentionally on and in the public space, and not inside the Giardini, or under the gilded ceiling of a Venetian palace, responds to a thought process initiated with the French journalist Emmanuel Caille on the close relations between politics and architecture following the final shutdown of the Centre Pompidou project in Maubeuge (Northern France) on the evening of the first round of the French municipal elections in 2014.

This time in Venice was not an exhibition in the strict sense of the term and was not intended to present this project or to review it, but rather to use this event as an excuse to invite European architects and intellectuals mixed with local residents and visitors to meet and discuss this idea of a socially engaged architecture. Three round tables were organised from 26 to 28 May 2016 Via Garibaldi, at the entrance to the Giardini, to discuss three major geographical areas: Northern Europe, Southern Europe, and Central and Eastern Europe.

* A café littéraire (literary café) is a meeting place where people talk about literature, share ideas, listen to excerpts from books read by actors, attend erudite shows while enjoying a cup of coffee or another beverage. The Café Procope was probably the first such place of its kind. Established in Paris in 1686 by Francesco Procopio dei Coltellini, nicknamed "Procope", this new type of venue became a trendy place for literary gatherings because Voltaire, Rousseau and Diderot, to name but a few, were among the regulars. Others believe that the first literary café was the Café de la Place du Palais-Royal, established in 1681, and which became the Café de la Régence from 1715.



Architecture et Politique, une volonté de Faire

l'art. Il faut s'y confronter. Il faut s'y forger une résistance ».

Thomas Hirschhorn, à propos du projet non réalisé, Foucault Art Work

« Je veux que le public soit à l'intérieur d'un cerveau en action. Il n'y aura aucune narration, aucune discussion, aucune illustration. Il y aura de l'affirmation. Il y aura des idées. Il y aura de la confrontation. Quand je dis qu'il n'y a pas de discussion, je veux dire qu'il n'y a pas à débattre, à discuter la philosophie,

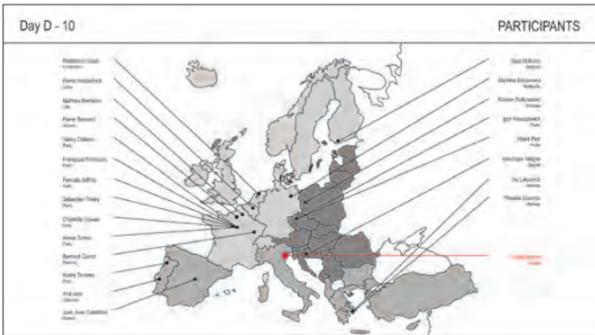
Ce projet, volontairement sur et dans l'espace public, et non au sein des Giardini, ou sous les dorures d'un Palais Vénitien, est le prolongement de réflexions amorcées avec le journaliste français Emmanuel Caille sur les relations étroites entre politique et architecture à la suite de l'arrêt définitif du chantier de Centre Pompidou à Maubeuge

(nord de la France), au soir du premier tour des élections municipale de 2014.

Ce temps Vénitien, ne sera pas une exposition au sens strict du terme, il n'a pas pour ambition de présenter ce projet ou de revenir sur celui-ci mais plutôt de s'appuyer sur cette situation qui n'est pas un cas unique pour inviter architectes et intellectuels Européens mélangés aux riverains et aux visiteurs à se rencontrer sur cette idée d'une architecture de l'engagement. 3 tables rondes se dérouleront autour de 3 grands secteurs géographiques : l'Europe du Nord, du Sud, Centrale et Orientale

Événement le 26-27 et 28 Mai 2016 1238 Avenue Garibaldi, à l'entrée des Giardini, en terrasse du café voisin, sur l'espace public, ouvert à tous, sur le modèle du café littéraire.

* Un café littéraire est un lieu de réunion où l'on parle de littérature, échange des idées, écoute des extraits de livres lus par des comédiens, assiste à des spectacles érudits tout en dégustant un café, ou autre boisson. Le café Procope fut probablement le premier endroit de ce genre. Créé en 1686 à Paris par Francesco Procopio dei Coltellini dit « Procope », ce lieu, d'un genre nouveau, obtint ses lettres de noblesses de la fréquentation de Voltaire, Rousseau et Diderot, pour ne citer que ceux-là. Pour d'autres, le premier café littéraire serait le café de la Place du Palais-Royal, fondé en 1681, et qui deviendra après 1715 le café de la Régence.



Catalogue of the French Pavilion at the 15th Venice Architecture Biennale

Editions Fourre-Tout, in partnership with the AJAP14 collective and OBRAS, won the contract to produce the catalogue of the French Pavilion at the 15th Venice Architecture Biennale this year.

First and foremost, the catalogue is a compilation of editorial content with a broader scope than the stage design project, namely an inventory of France's suburban areas, and the transformation of her everyday life. This inventory primarily takes the shape of a survey campaign of architectural projects among local actors, including National Schools of Architecture, which allow the book to approach this critical mass: in total, almost 150 projects are documented in the book, which also develops a critical discourse with regard to the general themes of the exhibition.

ABOUT THE BOOK

We wanted to create a book that would both allow the reader to

encompass the incredible generosity of the collective with the help of a grid and extremely simplified typographic tools, and be capable of transcending the concept of brutality and normality revealed in *New Riches*. The cover blends the attributes of the "Beautiful Book" (hardback, textured paper for the back, saddle-stitching, etc.) and formal radicality (screen printed plain cardboard, and more). The very essence of the book, i.e. paper, its prime material, was recycled from a stock of paper discarded because it did not fit standards. This paper had been scrapped by a printing firm which had gone bankrupt. Such a decision followed the dual logic of recovering a noble raw material, but also of accepting a material constraint without vanity – the selection was made on a quantitative basis, full stop.

The latter aspect has always been a sensitive issue for us pu-

New Riches

30 euros

Auteurs : OBRAS–Collectif AJAP14
Description matérielle : 416 pages, 9 papiers récupérés d'un stock d'imprimerie en faillite (Artic Volume White 130, Munken White 90, Multi Art Blanc 130g, Amber Graphic 130, Cocoon Silk 115, Couché Véritable Mat 170, Amber Offset 150, Ideal Premier, Perigord Mat 130), 16,5 x 24 cm

ISBN 978-2-930525-15-0

blishers, as we are in constant contact with a sector continuously seeking rationalization, lower costs, and where the drive for greater competitiveness has led to many printworks closures over only a few years. The book also reflects a form of urgent need to communicate: through its 1,117,000 printed characters (in French and English), it is undoubtedly a major editorial contribution to the debate on contemporary architecture which takes shape throughout the book's 416 pages.



v. Layouts of the book / Pages du livre
vi. Silkscreen printed cover / Couverture sérigraphiée
vii. "Found" paper palette / Palette de papier "trouvé"



Nouvelles Richesses

se faire le porte-voix d'une prise de conscience de la situation architecturale du pays à l'échelle territoriale, relayée par le riche terreau de tous les acteurs engagés dans la construction du cadre de vie.

À PROPOS DU LIVRE

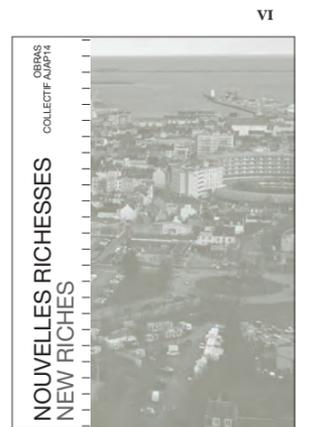
Nous avons voulu concevoir un livre qui soit à la fois apte à rendre lisible l'incroyable générosité du collectif à travers une grille et des outils typographiques extrêmement simplifiés, mais aussi apte à transcender la notion de brutalité et de normalité que laissent transparaître les Nouvelles Richesses. La couverture mélange des attributs du « Beau Livre » (cartonné, papier texturé pour le dos, reliure cousue...) et une radicalité formelle (carton brut sérigraphié). La nature même du livre, son matériau premier, le papier, a été extrait d'un stock de papier à l'abandon, car hors standards. Papier abandonné par une imprimerie pour cause de faillite, cette démarche allant dans le double sens de la valorisation d'une matière première noble, mais aussi de l'acceptation d'une contrainte matérielle sans coquetterie - la sélection s'est faite sur une base quantitative, point.

RÉTROACTES

L'agence Obras autour de Frédéric Bonnet et le collectif AJAP14. se sont rencontrés et réunis pour le commissariat du Pavillon français, convaincus qu'un engagement commun serait plus légitime pour

Ce dernier aspect est sensible pour nous éditeurs, en relation constante avec un secteur en recherche permanente de rationalisation, de bas coûts, et victime de la course à la compétitivité qui a

Catalogue du Pavillon Français de la 15^e Biennale d'Architecture de Venise 2016.



vu fermer nombre d'imprimeries locales en quelques années.

Le livre reflète également une forme d'urgence de la parole : à travers ses 1.117.000 caractères imprimés (en français et en anglais), c'est sans doute une contribution éditoriale majeure au débat sur l'architecture contemporaine qui se matérialise à travers les 416 pages du livre.



vii

Lifting the Curtain

Central European Architectural Networks

DOS HISTORIQUE Collection

During the 2014 Venice Biennale of Architecture, a discreet "off" exhibition was held in the Sala Tiziano of the Officina delle Zatterre facing the Giudecca. It was entitled: *Lifting the Curtain/ Central European Architectural Network*.

The project, however, showed extraordinary vision and political engagement. It stemmed from an exploration of history through a

prism of networks, drawing its ideas from the desire to erase boundaries and divisions, whether national or ideological. This research focused specifically on the area of Central and Eastern Europe. This interest in networks was also multiplied by the fact that the curatorial aspects of the exhibition were managed by research groups from several countries. I visited this exhibition many times and met with the protagonists before I became convinced

that Fourre-Tout Editions should produce a book about the themes developed in it.

This book offers a matrix to analyse the development and the role of architecture networks in this little known part of Europe. What is clear from reading this work is that through the valuable information released, the historiographic tools developed and the proposals for implementing the research, the final statement confronts the West European resident to the extent of his or her lack of knowledge about the mechanisms at work in most of the countries concerned during the past century. Even more so, the strength of this work allows us to glimpse, implicitly and also as if in a mirror image, our intrinsic inability to observe the underlying ideologies of the thought systems of the culture in which we live. This book somehow induces us to re-examine the work of historians and critics of modernity. It is also in line with the re-evaluation of Europe in a wider geographical and cultural sense which has been ongoing in other disciplines for two decades.

Les réseaux d'architectes en Europe centrale

Collection DOS HISTORIQUE

Durant la Biennale d'Architecture de Venise 2014 s'est tenue une exposition discrète, en « off », dans la Sala Tiziano de l'Officina delle Zatterre, face à la Giudecca. Elle s'appelait : *Lifting the curtain/ Central European Architectural Network*.

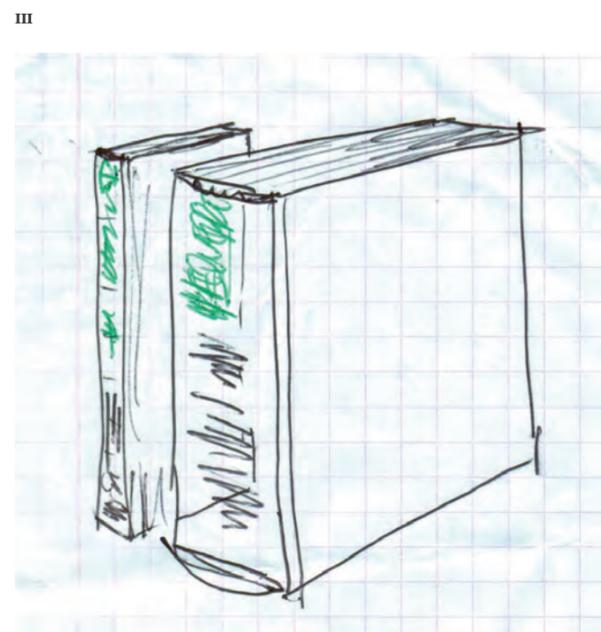
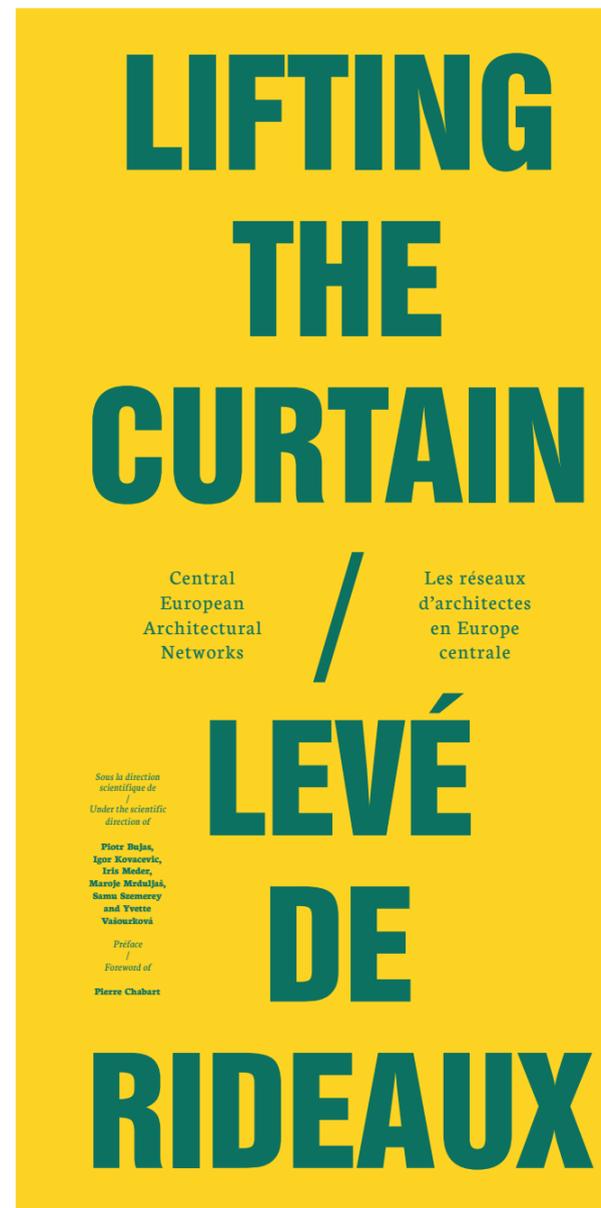
La proposition démontrait cependant une vision et un engagement hors du commun. Elle était le fruit d'une approche de l'histoire à travers un prisme de réseaux, fondant sa pensée dans la volonté d'estomper les frontières et les clivages tant nationaux qu'idéologiques. La géographie concernée par cette recherche portait sur l'Europe centrale et orientale. Cet intérêt pour les réseaux était en outre démultiplié par le fait que les aspects curatoriaux de l'exposition étaient gérés par des collectifs de recherches de plusieurs pays. J'ai visité à de nombreuses reprises cette exposition et j'en ai rencontré les protagonistes avant de me convaincre que Fourre-Tout Editions devait mener à bien la réalisation d'un ouvrage autour des thématiques développées.

Ce livre propose une grille d'analyse du développement et du rôle des réseaux en architecture dans cette moitié méconnue de l'Europe. Ce qui est éclairant à la lecture de ce travail, c'est qu'au travers des informations précieuses libérées, des outils historiographiques développés et des propositions de mise en ordre de ces recherches, le propos final place le résident de l'Europe de l'Ouest devant l'étendue de son inculture concernant les mécanismes à l'œuvre dans la plupart des pays concernés durant le siècle dernier. Plus encore, la force de ce travail permet d'entrevoir, de manière implicite et aussi comme face à un miroir, notre incapacité par nature à observer les idéologies sous-jacentes des systèmes de pensées de la culture où nos vies sont inscrites. Ce livre induit en quelque sorte une relecture des travaux des historiens et critiques de la Modernité. Il s'inscrit également dans la lignée de la réévaluation de l'Europe dans un sens géographique et culturel élargi entreprise dans d'autres disciplines depuis deux décennies.

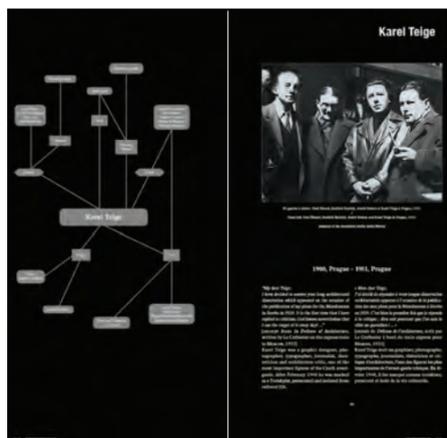
Extrait de la préface de Pierre Chabard

« A la suite des autres champs des sciences humaines et sociales, l'histoire de l'architecture a tout intérêt à introduire la notion de réseau dans sa boîte à outils : c'est un moyen pour elle de rompre avec toute quête originelle, essentialiste ou ontologique, de transgresser les frontières nationales, culturelles, idéologiques ou disciplinaires qui cloisonnent parfois ses travaux, de dépasser l'obsession de l'objet architectural comme ultime finalité et de porter attention à toutes les formes de l'action des architectes, celle-ci envisagée, bien au-delà du projet architectural, comme véritable *spatial agency* »

Levé de Rideaux



I



II



4

Excerpt from Pierre Chabard's foreword

"Following other fields of social and human sciences, the history of architecture would be well advised to introduce the notion of network into its toolbox: it can help for architecture to break with any original, essentialist or ontological quest, to transgress national, cultural, ideological or disciplinary frontiers that sometimes partitions its works, to go beyond the obsession of the architectural object as the ultimate finality and to direct greater attention to all the forms of the action of architects, envisaged, far beyond the architectural project, as a veritable spatial agency".

25 euros

Under the scientific direction of / Sous la direction scientifique de Piotr Bujas, Igor Kovacevic, Iris Meder, Maroje Mrduljaj, Samu Szemerey and Yvette Vašourková

Foreword / Préface de Pierre Chabard

Description matérielle : 272 pages, Munken White 90, 16,5 x 33,5 cm

ISBN 978-2-930525-18-1

I. Illustration de Leslie Gilbert Illingworth parue dans le Daily Mail du 6 mars 1946 / Illustration by Leslie Gilbert Illingworth, published in the Daily Mail the 6th of March 1946.

II. Layouts of the book / Pages du livre.

III. Cover / Couverture.

IV. Collection concept / Concept de collection.

V. Meeting at the publishing house, with Yvette Vasourkova and Igor Kovacevic / Réunion à la maison d'édition avec Yvette Vasourkova et Igor Kovacevic.